



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**
Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**
Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE
CORVARA**
Provincia Autonoma de Balsan

REGOLAMENTO CONCERNENTE L'OPPOSIZIONE A DELIBERAZIONI	VERORDNUNG BETREFFEND DIE EINSPRÜCHE GEGEN BESCHLÜSSE	REGOLAMËNT POR CI CHE REVERDA L'OPOSIZIUN A DELIBERAZIUNS
--	--	--

Approvato con delibera del
Consiglio comunale n. 18 del
28.11.2024

Genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 18 vom
28.11.2024

Aprové cun deliberaziun dl Consëi
de comun nr. 18 di 28.11.2024

Indice	Inhaltsverzeichnis	Indesc
Art. 1 Oggetto del presente regolamento	Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung	Art. 1 Oget de chësc regolamënt
Art. 2 Disposizioni linguistiche	Art. 2 Sprachbestimmungen	Art. 2 Desposiziuns de lingaz
Art. 3 Oggetto dell'opposizione	Art. 3 Gegenstand des Einspruches	Art. 3 Oget dl'oposiziun
Art. 4 Forma e contenuto dell'opposizione	Art. 4 Form und Inhalt des Einspruches	Art. 4 Forma y contignü dl'oposiziun
Art. 5 Norme procedurali	Art. 5 Verfahrensvorschriften	Art. 5 Normes de prozedöra
Art. 6 Modalità di risposta e termini	Art. 6 Beantwortungsmodalitäten und -fristen	Art. 6 Modalité de risposta y termi

<p align="center">Art. 1 Oggetto del presente regolamento</p>	<p align="center">Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung</p>	<p align="center">Art. 1 Oget de chësc regolamënt</p>
<p>1. Il presente regolamento disciplina, in esecuzione e ad integrazione delle disposizioni del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige e dello statuto comunale nel testo vigente, le modalità, i termini e le procedure di risposta alle opposizioni avverso deliberazioni comunali da parte della giunta comunale.</p>	<p>1. Diese Verordnung regelt in Durchführung und Ergänzung der Bestimmungen des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol und der Gemeindefassung in der jeweils geltenden Fassung die Modalitäten, Fristen und Verfahren für die Beantwortung der Einsprüche gegen Beschlüsse durch den Gemeindevorstand.</p>	<p>1. Chësc regolamënt regolëia, en esecuziun y a integraziun dles desposiziuns dl Codesc di ënc local dla Regiun Autonoma Trentino – Südtirol y dl statut comunal tl test varënt, les modalitês, i termi y les prozedöres de resposta ales oposiziuns cuntra deliberaziuns comunali da pert dla giunta comunala.</p>
<p align="center">Art. 2 Disposizioni linguistiche</p>	<p align="center">Art. 2 Sprachbestimmungen</p>	<p align="center">Art. 2 Desposiziuns de lingaz</p>
<p>1. Di seguito le denominazioni maschili di persone si riferiscono ad entrambi i generi.</p>	<p>1. In der Folge beziehen sich die männlichen Bezeichnungen für Personen auf beide Geschlechter.</p>	<p>1. Tl ji inant se referësc les denominaziuns maschiles de porsones a trami i sesc.</p>
<p align="center">Art. 3 Oggetto dell'opposizione</p>	<p align="center">Art. 3 Gegenstand des Einspruches</p>	<p align="center">Art. 3 Oget dl'oposiziun</p>
<p>1. Gli interessati possono proporre opposizione alla giunta comunale avverso tutte le deliberazioni del consiglio comunale e della giunta comunale. Ciascuna opposizione può riguardare solo una singola deliberazione.</p>	<p>1. Die Interessierten können gegen sämtliche Beschlüsse des Gemeinderates und des Gemeindevorstandes Einspruch beim Gemeindevorstand erheben. Jeder Einspruch kann nur einen einzigen Beschluss betreffen.</p>	<p>1. I interessà pó fá obieziun ala giunta comunala cuntra dütes les deliberaziuns dl consëi de comun y dla giunta comunala. Vigni oposiziun pó ma re-vardé na deliberaziun sora.</p>
<p align="center">Art. 4 Forma e contenuto dell'opposizione</p>	<p align="center">Art. 4 Form und Inhalt des Einspruches</p>	<p align="center">Art. 4 Forma y contignü dl'oposiziun</p>
<p>1. L'opposizione avverso una deliberazione deve essere redatta per iscritto, sottoscritta dall'interessato e presentata al Comune entro le ore 24:00 dell'ultimo giorno di pubblicazione della deliberazione interessata all'albo digitale del Comune. La presentazione dell'opposizione può aver luogo mediante notifica, anche a mezzo posta elettronica certificata (PEC), oppure con una semplice posta elettronica, con telefax o con altra</p>	<p>1. Der Einspruch gegen einen Beschluss muss schriftlich abgefasst, vom Interessierten unterzeichnet und bei der Gemeinde innerhalb 24:00 Uhr des letzten Tages der Veröffentlichung des betroffenen Beschlusses an der digitalen Amtstafel der Gemeinde eingereicht werden. Die Einreichung des Einspruches kann durch Zustellung, auch mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC), oder mit einfacher E-Mail, mit</p>	<p>1. L'oposiziun cuntra na deliberaziun mëss gni fata por scrit, sottoscrita dal interessé y presentada al Comun anter les ores 24:00 dl ultim dé de publicaziun dla deliberaziun interessada sön tofla digitala dl Comun. La presentaziun dl'oposiziun pó gni fata tres posta eletronica certificada (PEC), o tres na posta eletronica scëmpla, tres telefax o cun atra modalité. Sce l'oposiziun vëgn prese-</p>

<p>modalità. Nel caso in cui l'opposizione è presentata con una modalità, che non assicura la prova dell'avvenuto ricevimento, il Comune, su richiesta, ne conferma la ricezione immediatamente e comunque entro tre giorni lavorativi dal ricevimento. Se la presentazione dell'opposizione avviene mediante consegna a mano in Comune, la consegna deve avvenire entro l'orario di apertura del Comune.</p>	<p>Telefax oder mit einer anderen Modalität erfolgen. Wird der Einspruch in einer Form eingereicht, die keinen Nachweis der erfolgten Zustellung ermöglicht, bestätigt die Gemeinde auf Anfrage den Empfang umgehend und jedenfalls innerhalb von drei Arbeitstagen ab Eingang. Erfolgt die Einreichung durch persönliche Übergabe des Einspruchs in der Gemeinde, muss die Übergabe innerhalb der Öffnungszeiten der Gemeinde erfolgen.</p>	<p>nada cun na modalité, che ne assigurèia nia la desmostraziun dla recioiüda, le Comun, sön domanda, confermèia atira y te vigni cajo anter trèis dis de laur dala recioiüda de l'avèi ciadata. Sce la presentaziun d'l'oposiziun vègn fata a man te Comun, mèss la presentaziun gní fata anter l'orar de daurida dl Comun.</p>
<p>2. L'opposizione deve contenere gli elementi identificativi della deliberazione e precisamente i dati che consentano di individuarla chiaramente nonché gli elementi oggetto di contestazione e le motivazioni della stessa contestazione. L'opposizione non può riguardare una deliberazione, con la quale è stata assunta una decisione su una precedente opposizione.</p>	<p>2. Der Einspruch muss die Identifizierungsdaten bzw. Angaben zur eindeutigen Identifizierung des Beschlusses, sowie die beanstandeten Elemente und die Gründe der Beanstandung enthalten. Der Einspruch kann nicht einen Beschluss zum Gegenstand haben, mit welchem eine Entscheidung im Zusammenhang mit einem Einspruch getroffen worden ist.</p>	<p>2. L'oposiziun mèss contigní i elemènc indicatífs dla deliberaziun y plü avisa i datesc importanc por la individualisé avisa sciöche ince i elemènc oget dla contestaziun y les motivaziuns dla medema contestaziun. L'oposiziun ne pó nia revardè na deliberaziun, cun chëla che al é gnü tut na dezijiun sön na oposiziun prezedènta.</p>
<p>3. Qualora l'opposizione sia presentata e sottoscritta da più interessati, deve essere indicato il nome del rappresentante unico con il relativo domicilio, valido per tutti i sottoscrittori, cui effettuare tutte le comunicazioni relative all'opposizione.</p>	<p>3. Falls der Einspruch von mehreren Interessierten eingebracht und unterzeichnet wird, muss jene Person samt Anschrift angeführt werden, an welche sämtliche Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Einspruch stellvertretend für alle Unterzeichner zu richten sind.</p>	<p>3. Sce l'oposiziun vègn presentada y firmada da plü interessá, mèssel gní dé dant l'inom dl rapresentant unich cun l'indicaziun dla misciun, varènta por düc' i firmatars, a chëla che les comunicaziuns revardèntes al'oposiziun pó gní ortiades.</p>
<p>4. All'opposizione possono essere allegati anche documenti e pareri ritenuti utili allo scopo.</p>	<p>4. Dem Einspruch können auch zweckdienliche Unterlagen und Gutachten beigelegt werden.</p>	<p>4. Al'oposiziun pol ince gní injunté documènc y arac arata de ütli por le fin.</p>
<p>5. L'inosservanza delle disposizioni di questo e del precedente articolo comporta l'inammissibilità dell'opposizione e la conseguente archiviazione della stessa.</p>	<p>5. Die Verletzung der Bestimmungen dieses und des vorangehenden Artikels zieht die Unzulässigkeit des Einspruches und die anschließende Archivierung desselben nach sich.</p>	<p>5. La violaziun dles desposiziuns de chësc articul y de chël prezedènt comporta l'inammissibilitè d'l'oposiziun y l'archiviaziun dla medema.</p>
<p>Art. 5 Norme procedurali</p>	<p>Art. 5 Verfahrensvorschriften</p>	<p>Art. 5 Normes de prozedöra</p>
<p>1. La giunta comunale, entro 30 (trenta) giorni dalla presentazione</p>	<p>1. Der Gemeindevausschuss trifft</p>	<p>1. La giunta comunala töl, anter 30</p>

<p>dell'opposizione, assume una decisione in merito alla stessa con una deliberazione formale, dopo aver accertato l'ammissibilità dell'opposizione stessa.</p>	<p>über den eingereichten Einspruch innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Vorlage desselben eine Entscheidung mittels eines förmlichen Beschlusses, nachdem die Zulässigkeit festgestellt worden ist.</p>	<p>(trënta) dis dala presentaziun d'oposiziun, na dezijiun en cunt dla medema cun na deliberaziun formala, dô avèi azertè l'amissibilitè dla medema oposiziun.</p>
<p>2. Innanzitutto la giunta comunale accerta l'ammissibilità dell'opposizione. Qualora vengano accertati motivi, cui conseguano l'inammissibilità e l'archiviazione, ne va semplicemente fatta annotazione nel verbale di seduta. Qualora venga accertata l'ammissibilità trovano applicazione i commi successivi.</p>	<p>2. Zunächst stellt der Gemeindeausschuss die Zulässigkeit des Einspruches fest. Bei Feststellung von Gründen, welche die Unzulässigkeit und die Archivierung nach sich ziehen, ist lediglich ein entsprechender Vermerk in die Sitzungsniederschrift aufzunehmen. Bei Feststellung der Zulässigkeit kommen die nachstehenden Absätze zur Anwendung.</p>	<p>2. Te n pröm momënt azertèia la giunta comunala l'amissibilitè d'oposiziun. Sce al vègn azertè gaujes che à sciöche consequènza l'inamissibilitè y l'archiviaziun, vègnel madèr fat anotaziun tl verbal dla sentada. Sce al vègn azertè l'amissibilitè vègnel apliché i comi che vègn dô.</p>
<p>3. Qualora l'opposizione sia rivolta contro una deliberazione della giunta comunale, la giunta comunale può respingerla o accoglierla in tutto o in parte.</p>	<p>3. Falls der Einspruch gegen einen Gemeindeausschussbeschluss gerichtet ist, kann der Gemeindeausschuss den Einspruch ablehnen oder ganz oder teilweise annehmen.</p>	<p>3. Sce l'oposiziun va cuntra na deliberaziun dla junta comunala, la junta comunala pó la refodé o la azeté deplègn o en pert.</p>
<p>4. Qualora l'opposizione sia rivolta contro una deliberazione consiliare, la giunta comunale decide entro il termine di cui al comma 1, approvando una proposta di deliberazione sull'accoglimento o sul rigetto dell'opposizione stessa. La proposta di deliberazione viene sottoposta al consiglio comunale nella seduta successiva affinché sia assunto un atto deliberativo.</p>	<p>4. Falls der Einspruch gegen einen Gemeinderatsbeschluss gerichtet ist, entscheidet der Gemeindeausschuss innerhalb der in Absatz 1 genannten Frist mittels Genehmigung eines Beschlussvorschlages über die Annahme bzw. Ablehnung des Einspruches. Der Beschlussvorschlag wird dem Gemeinderat in der nächsten Sitzung zur Beschlussfassung unterbreitet.</p>	<p>4. Sce l'oposiziun va cuntra na deliberaziun dl consèi, tól la junta comunala na dezijiun anter le termo sciöche al coma 1, aprovàn na proposta de deliberaziun sòn l'azetaziun o la refodanza dla medema oposiziun. La proposta de deliberaziun vègn sotmetüda al consèi comunál tla sentada suandènta por formè n at deliberatíf.</p>
<p>5. La giunta comunale può disporre che venga sentito il presentatore rispettivamente il rappresentante dei presentatori dell'opposizione.</p>	<p>5. Der Gemeindeausschuss kann den Einbringer bzw. den Vertreter der Einbringer des Einspruches anhören.</p>	<p>5. La junta comunala po scrí dant che al vègnes aldí le presentadù o respetivamènter le rapresentant di presentadus d'l'oposiziun.</p>
<p>Art. 6 Modalità di risposta e termini</p>	<p>Art. 6 Beantwortungsmodalitäten und -fristen</p>	<p>Art. 6 Modalités de resposta y termi</p>
<p>1. Il sindaco informa il presentatore, rispettivamente il rappresentante dei presentatori, riguardo le decisioni assunte in ordine alla relativa opposizione entro i successivi 15 (quindici)</p>	<p>1. Der Bürgermeister informiert den Einbringer bzw. den Vertreter der Einbringer über die im Zusammenhang mit dem jeweiligen Einspruch</p>	<p>1. L'ombolt informèia le presentadù, respetivamènter le rapresentant di presentadus, sura les dezijiuns tutes por ci che reverda l'oposiziun re-</p>

giorni.	getroffenen Entscheidungen innerhalb der darauffolgenden 15 (fünfzehn) Tage.	vardënta, anter i 15 (chinesc) dis suzessifs.
---------	--	---